

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Comune di DONNAS.**

**Pubblicazione esito concorso.**

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di un Istruttore Ufficiale Amministrativo – Cat. C Pos. C2 – a tempo determinato per un anno si è formata la seguente graduatoria di merito:

1) DI FEBO Sara	punti 24.00/30.00
2) PRADUROUX Elisa	punti 19.00/30.00
3) VENTRICE Madeleine	punti 18.75/30.00

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 459

**Comune di ROISAN.**

**Esito concorso pubblico, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 posto di Istruttore Tecnico categoria «D» area tecnico-manutentiva e di vigilanza a 18 ore settimanali.**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso sopra citato, la graduatoria definitiva è la seguente.

1) REZZARO Daniele	punti 24,42
2) PASTORE Andrea	punti 23,15
3) VOLPE Veronica	punti 20,20

Roisan, 19 ottobre 2004.

Il Segretario Comunale  
TROVA

N. 460

**A.I.A.T. – Syndicat d'Initiatives Grand Paradis.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione in ruolo, a tempo pieno, di un Collaboratore Interprete – Categoria C – Posizione C2.**

L'AIAT Grand Paradis indice un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione in ruolo, a tempo pieno, di

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Commune de DONNAS.**

**Publication su résultat d'un concours.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné, du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Instructeur Administratif – Cat. C Pos. C2 – sous contrat à durée déterminée pour une année. La liste d'aptitude est la suivante:

1) DI FEBO Sara	points 24.00/30.00
2) PRADUROUX Elisa	points 19.00/30.00
3) VENTRICE Madeleine	points 18.75/30.00

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 459

**Commune de ROISAN.**

**Publication du résultat du concours externe en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée – 18 heures hebdomadaires – d'un instructeur technique – catégorie D, aire technique, de l'entretien et de la surveillance.**

Au sens des dispositions en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours visé à l'intitulé est la suivante :

1) Daniele REZZARO	points 24,42
2) Andrea PASTORE	points 23,15
3) Veronica VOLPE	points 20,20

Fait à Roisan, le 19 octobre 2004.

Le secrétaire communal,  
Roberto TROVA

N° 460

**A.I.A.T. – Syndicat d'Initiatives Grand Paradis.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, à temps complet, d'un Collaborateur Interprete – Catégorie C – Position C2.**

L'AIAT Grand Paradis lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indé-

un Collaboratore Interprete – Categoria C – Posizione C2 del comparto unico regionale.

Per l'ammissione è richiesto il possesso del titolo finale di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

#### PROVE D'ESAME

a) *Prova scritta:*

- traduzione dall'italiano all'inglese e dall'inglese all'italiano di uno o più testi.

b) *Prova teorico-pratica:*

- stesura di un documento mediante la gestione di testi, in italiano e francese, in ambiente operativo Windows (Word – Excel).

c) *Prova orale* consistente in un colloquio da svolgersi:

- in lingua francese e inglese sulle seguenti materie:
  - contenuti dell'offerta turistica della Valle d'Aosta con particolare riferimento al comprensorio dell'AIAT Grand Paradis;
  - storia e geografia della Valle d'Aosta;
- in lingua tedesca mediante lettura e commento di un brano in materia turistica;
- in lingua italiana sulle seguenti materie:
  - legislazione regionale in materia di turismo, con particolare riferimento alla L.R. n. 6/2001;
  - parte normativa del contratto relativo al personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 24 dicembre 2002;
  - Codice di comportamento e C.C.R.L. per la definizione delle norme in materia di procedimenti disciplinari e controversie di lavoro dei dipendenti del comparto unico regionale di cui all'articolo 1 della L.R. 45/95.

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese. Coloro che non riportano una votazione, data dalla media delle due prove preliminari, di almeno 6/10, non saranno ammessi alle successive prove d'esame.

#### DOMANDA E TERMINE DI PRESENTAZIONE

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera, indirizzata all'AIAT Grand Paradis, dovrà pervenire direttamente o per posta, mediante raccomandata, entro il

minée, à temps complet, d'un Collaborateur Interprète – Catégorie C – Position C2 du statut unique régional.

Pour être admis à la sélection, les candidats doivent être titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'Université.

#### ÉPREUVES DU CONCOURS

a) *Épreuve écrite :*

- traduction d'un ou de plusieurs textes de l'italien à l'anglais et de l'anglais à l'italien.

b) *Épreuve théorico-pratique :*

- traitement de textes, en français et en italien, et utilisation de tableaux électroniques en environnement Windows (Word et Excel).

c) *Épreuve orale*, entretien :

- en français et anglais sur les sujets suivants:
  - offre touristique de la Vallée d'Aoste et notamment du ressort de l'AIAT Grand Paradis;
  - histoire et géographie de la Vallée d'Aoste;
- en allemand: lecture et commentaire d'un texte en matière touristique;
- en italien sur les sujets suivants:
  - législation régionale en matière de tourisme compte tenu notamment de la L.R. n° 6/2001;
  - volet normatif de la convention collective des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste signée le 24 décembre 2002;
  - Code de conduite et accord sur les dispositions en matière de procédures disciplinaires et de différends de travail des personnels du statut unique régional visés à l'art. 1er de la L.R. n° 45/1995.

Les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de vérification de la connaissance de la langue italienne et de la langue française. Les candidats qui n'obtiennent pas une note moyenne, des deux épreuves préliminaires, d'au moins 6/10, ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

#### DÉLAI DE PRÉSENTATION DES DOSSIERS DE CANDIDATURE

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'AIAT Grand Paradis, doivent être déposés directement ou bien expédiés par poste, sous pli recommandé,

termine perentorio di 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino ufficiale della Valle d'Aosta, ovvero entro le ore 12.30 del giorno mercoledì 15 dicembre 2004.

Il bando integrale può essere ritirato dagli interessati presso l'AIAT Grand Paradis – Loc. Trepont 90 – 11018 VILLENEUVE (tel. 0165.95055 – orario: dal lunedì al sabato 8.00 – 14.00).

Villeneuve, 29 ottobre 2004.

Il Presidente  
COGNEIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 461

## ANNUNZI LEGALI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione civile – Servizio Interventi Operativi – Reg. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).**

**Avviso di gara. Estensione della copertura radio del 2° canale Forestale nelle valli di Champorcher e di Valtournenche.**

*Procedura di aggiudicazione:* appalto-concorso ai sensi del R.D. 23 maggio 1924, n. 827 e del D.P.R. 18 aprile 1994, n. 573.

*Criterio di aggiudicazione:* L'aggiudicazione verrà effettuata, anche in presenza di un'unica offerta pervenuta ritenuta valida, a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa valutabile ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera b) del decreto legislativo 358/92, così come modificato dal D.Lgs. 402/98 sulla base dei criteri stabiliti dal capitolato speciale d'appalto.

*Termine per la presentazione delle offerte:* ore 12.00 del giorno 20.12.2004 presso la Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

Maggiori informazioni e copia del testo integrale del bando e del capitolato speciale d'appalto potranno essere richiesti alla Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto, 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – (tel. 0165 238222 – fax 0165 40935 – E-mail: [protezionecivile@regione.vda.it](mailto:protezionecivile@regione.vda.it)). Il bando integrale potrà essere visionato e scaricato dal sito internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – sezione bandi di gara.

Il bando di gara è stato pubblicato sul Bollettino

dans les trente jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin Officiel de la Vallée d'Aoste, soit au plus tard mercredi 15 décembre 2004 à 12.30.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral de concours à l'AIAT Grand Paradis – Loc. Trepont 90 – 11018 VILLENEUVE (tel. 0165.95055 – horaire: du lundi au samedi 8.00 – 14.00 heures).

Fait à Villeneuve, le 29 octobre 2004.

Le président,  
Denny COGNEIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 461

## ANNONCES LÉGALES

**Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – Service des opérations de secours – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE.**

**Avis d'appel d'offres. Élargissement de la couverture radio du 2° canal destiné au Corps forestier, dans la vallée de Champorcher et le Valtournenche.**

*Procédure d'adjudication :* Appel d'offres avec concours, au sens du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994.

*Critère d'adjudication :* Le marché est attribué sur la base du critère de l'offre économiquement la plus avantageuse, même en présence d'une seule offre, à condition qu'elle soit jugée valable, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, et des conditions fixées par le cahier des charges spéciales.

*Délai de dépôt des soumissions :* Les offres doivent parvenir au plus tard le 20 décembre 2004, 12 h, à la Direction de la protection civile, 7/A, région Aéroport, 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

Les intéressés peuvent obtenir tout renseignement complémentaire et une copie de l'avis d'appel d'offres intégral et du cahier des charges spéciales à la Direction de la protection civile, 7/A, région Aéroport, 11020 SAINT-CHRISTOPHE – tél. 01 65 23 82 22 – fax 01 65 40 935 – courriel [protezionecivile@regione.vda.it](mailto:protezionecivile@regione.vda.it). L'avis d'appel d'offres intégral peut être également téléchargé du site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (section réservée aux marchés publics).

Le présent avis d'appel d'offres est publié au Bulletin

Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta il  
giorno 09.11.2004.

Il Direttore  
MEROI

N. 462

**Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio – Loc. Amérique 127/a - 11020 QUART – Telefono 0165/776111 - Telefax 0165/765814.**

**Pubblicazione esito pubblico incanto.**

*Oggetto:* Fornitura, a pubblico incanto, di n. 1 automezzo 4x4, carrozzeria cassone con cabina allungata da assegnare in dotazione al Corpo Forestale della Valle d'Aosta, per attività antincendio.

*Importo a base d'asta:* Euro 25.000,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 30.000,00.

*Metodo e procedimento di aggiudicazione:* Art. 73 lettera c) del R.D. 23 maggio 1924, n. 827.

*Ditte partecipanti:*

L'AUTOCENTER S.R.L. di SAINT-CHRISTOPHE;

GIACHINO GUIDO & C. S.N.C. di SAINT-CHRISTOPHE.

*Ditta esclusa:* GIACHINO GUIDO & C. S.N.C. di SAINT-CHRISTOPHE.

*Ditta aggiudicataria:* L'AUTOCENTER S.R.L. - località Grande Charrière, n. 5 - SAINT-CHRISTOPHE

*Importo di aggiudicazione:* Euro 24.860,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 29.832,00.

Quart, 19 ottobre 2004.

Il Coordinatore  
CUGNOD

N. 463

**Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.**

**Esito di gara d'appalto.**

*Oggetto dell'appalto:* Fornitura di un impianto lava-cassoni da installare presso il magazzino frutta, di proprietà regionale, in comune di SAINT-PIERRE (AO).

officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste le 9 novembre 2004.

Le directeur,  
Silvano MEROI

N° 462

**Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du Corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – 127/A, région Amérique – 11020 QUART – Tél. 01 65 77 61 11 – Fax 01 65 76 58 14.**

**Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.**

*Objet du marché :* Fourniture d'un véhicule tout terrain 4x4 (modèle pick-up) à cabine allongée, destiné au Corps forestier de la Vallée d'Aoste pour les services d'incendie et de secours.

*Mise à prix :* 25 000,00 euros plus IVA, pour un total de 30 000,00 euros.

*Mode de passation du marché :* Au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827 du 23 mai 1924.

*Soumissionnaires :*

«L'AUTOCENTER SRL» de SAINT-CHRISTOPHE ;

«GIACHINO GUIDO & C. SNC» de SAINT-CHRISTOPHE.

*Soumissionnaire exclu :* «GIACHINO GUIDO & C. SNC» de SAINT-CHRISTOPHE.

*Adjudicataire :* «L'AUTOCENTER SRL» – 5, Grande-Charrière – SAINT-CHRISTOPHE.

*Montant du marché :* 24 860,00 euros plus IVA, pour un total de 29 832,00 euros.

Fait à Quart, le 19 octobre 2004.

Le coordinateur,  
Cristoforo CUGNOD

N° 463

**Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.**

**Avis d'adjudication d'un marché public.**

*Objet du marché :* Fourniture et mise en place d'une installation de lavage de bacs auprès du magasin des fruits de la Région, dans la commune de SAINT-PIERRE.

Ai sensi dell'articolo 20 della Legge 19 marzo 1990, n. 55 e successive modificazioni ed integrazioni, si rende noto che alla gara, esperita mediante pubblico incanto, a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi del comma 1), lettera b) dell'articolo 19 del Testo Unico D.Lgs. 24 luglio 1992, n. 358 è risultata valida l'unica offerta pervenuta, presentata dalla ditta Colussi Ermes S.r.l. con sede in CASARSA DELLA DELIZIA (PN).

Il punteggio attribuito, ai sensi dell'articolo 6 del capitolato di appalto, norme amministrative, è pari 2 punti 86.

*Importo di aggiudicazione:* euro 127.000,00 (I.V.A. esclusa).

Il Capo Servizio  
SAVOYE

N. 464

---

---

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Servizio patrimonio immobiliare.**

**Bando di gara d'appalto.**

Aux termes de l'art. 20 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 modifiée et complétée, avis est donné du fait que le marché susdit a été attribué, par voie d'appel d'offres ouvert, à l'offre économiquement la plus avantageuse, aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992 (texte unique) et que la seule soumission déposée – par l'entreprise «Colussi Ermes srl», dont le siège est à CASARSA DELLA DELIZIA (PN) – a été considérée comme valable.

Aux termes de l'art. 6 du cahier des charges spéciales « Norme administrative », 86 points ont été attribués au soumissionnaire susdit.

*Montant de l'adjudication :* 127 000,00 euros (IVA exclue).

Le chef de service,  
Fabrizio SAVOYE

N° 464

---

---

**Région autonome de la Vallée d'Aoste – Service du patrimoine immobilier.**

**Avis de marché.**



UNIONE EUROPEA

Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee  
2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo  
Telefax (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Indirizzo Internet: <http://simap.eu.int>

**BANDO DI GARA D'APPALTO**

Lavori   
Forniture   
Servizi

<p>Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni</p> <p>Data di ricevimento dell'avviso _____</p> <p>N. di identificazione _____</p>
--

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO  SÌ

**SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE**

**I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE**

Denominazione REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	Servizio responsabile della procedura di gara SERVIZIO PATRIMONIO IMMOBILIARE
Indirizzo PIAZZA DEFFEYES, 1	C.A.P. 11100
Località/Città AOSTA	Stato ITALIA
Telefono 00390165273371-0165273888	Telefax 00390165273490
Posta elettronica (e-mail) a.antonacci@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) <a href="http://www.regione.vda.it">www.regione.vda.it</a>

**I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI**

Come al punto I.1  Se diverso, cfr. allegato A

**I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE**

Come al punto I.1  Se diverso, cfr. allegato A

**I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE**

Come al punto I.1  cfr. allegato A

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali - Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali - Ufficio segreteria archivio e protocollo - Piazza Deffeyes, 1 - Aosta

**I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE \***

Livello centrale  Istituzioni europee   
Livello regionale/locale  Organismo di diritto pubblico  Altro

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

**SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO**

**II.1) DESCRIZIONE**

**II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)**

Esecuzione  Progettazione ed esecuzione  Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice

**II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)**

Acquisto  Locazione  Leasing  Acquisto a riscatto  Misto

**II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)**

Categoria del servizio **14**

**II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? \*** NO  Sì

**II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice \***

APPALTO PER IL SERVIZIO DI PULIZIA, RACCOLTA DIFFERENZIATA DEI RIFIUTI, FACCHINAGGIO E TRASLOCO RELATIVI AI LOCALI ADIBITI A UFFICI E SERVIZI DELL'AMMINISTRAZIONE REGIONALE PER IL QUINQUENNIO APRILE 2005 - MARZO 2010

**II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto**

SERVIZI DI PULIZIA, RACCOLTA DIFFERENZIATA DEI RIFIUTI, FACCHINAGGIO E TRASLOCO (inserire informazioni relative ai lotti)

**II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi**

Località della VALLE D'AOSTA

Codice NUTS \*

**II.1.8) Nomenclatura**

**II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) \***

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	74.70.00.00-6	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oggetti complementari	90.12.11.30-1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	74.72.12.10-4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	93.12.00.00-5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	93.92.00.00-3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)**

**II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)**

NO  Sì   
Le offerte possono essere presentate per un lotto  più lotti  tutti i lotti

**II.1.10) Ammissibilità di varianti (se pertinente)**

NO  Sì

**II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO**

**II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)**

Importo totale annuo a base d'asta pari a Euro 1.446.900,00 (I.v.a. esclusa), suddiviso nei seguenti lotti:

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

Modello di formulario I -IT

2/9



- Lotto 1) Servizio pulizia - Importo a base d'asta annuo Euro 292.000,00 (I.v.a. esclusa)  
Lotto 2) Servizio pulizia - Importo a base d'asta annuo Euro 282.500,00 (I.v.a. esclusa)  
Lotto 3) Servizio pulizia - Importo a base d'asta annuo Euro 252.000,00 (I.v.a. esclusa)  
Lotto 4) Servizio pulizia - Importo a base d'asta annuo Euro 224.000,00 (I.v.a. esclusa)  
Lotto 5) Servizio pulizia - Importo a base d'asta annuo Euro 182.000,00 (I.v.a. esclusa)  
Lotto 6) Servizio pulizia - Importo a base d'asta annuo Euro 175.000,00 (I.v.a. esclusa)  
Lotto 7) Servizio di facchinaggio e trasloco - Euro 39.400,00 (I.v.a. esclusa)

Non sono ammesse offerte in aumento rispetto agli importi fissati a base d'asta. L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la congruità dei prezzi nel caso di offerte anomale ai sensi dell'art. 25 del D. Lgs. 157/1995. Alla stessa Impresa potranno essere affidati al massimo due lotti relativi al servizio di pulizia (lotti 1-6).

**II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se possibile)**

**II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE**

O: Periodo in mese/i   e/o giorni    dalla data di aggiudicazione dell'appalto

O: Inizio **01/04/2005** e/o fine **31/03/2010** (gg/mm/aaaa)

**SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO**

**III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO**

**III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso)**

Cauzione provvisoria del 5% dell'importo a base d'asta:

- ❖ Lotto 1) Euro 73.000,00
- ❖ Lotto 2) Euro 70.625,00
- ❖ Lotto 3) Euro 63.000,00
- ❖ Lotto 4) Euro 56.000,00
- ❖ Lotto 5) Euro 45.500,00
- ❖ Lotto 6) Euro 43.750,00
- ❖ Lotto 7) Euro 9.850,00

e cauzione definitiva pari al 10% del valore di aggiudicazione del contratto secondo le modalità previste nelle norme di partecipazione e nel capitolato amministrativo

**III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia (se del caso)**

Ordinari mezzi di bilancio (Capitolo 20470)

**III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto (se pertinente)**

Raggruppamento temporaneo di imprese ai sensi dell'art. 11 del D. lgs. n. 157/1995.

**III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**

**III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere**

**III.2.1.1) Situazione giuridica - prove richieste**

Vedasi Norme di partecipazione al punto "Norme integrative al bando di gara".

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

Modello di formulario 1 - IT  
3/9



**III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste**

Vedasi Norme di partecipazione al punto "Norme integrative al bando di gara".

**III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste**

Vedasi Norme di partecipazione al punto "Norme integrative al bando di gara".

**III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI**

**III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione? NO  SÌ**

*In caso di risposta affermativa, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile*

---

---

**III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?**

NO  SÌ

**SEZIONE IV: PROCEDURE**

**IV.1) TIPO DI PROCEDURA**

Aperta	<input checked="" type="checkbox"/>	Ristretta accelerata	<input type="checkbox"/>
Ristretta	<input type="checkbox"/>	Negoziata accelerata	<input type="checkbox"/>
Negoziata	<input type="checkbox"/>		

**IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)**

NO  SÌ

*In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni*

**IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata (se pertinente)**

---

---

**IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto (se pertinente)**

**IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto (se pertinente)**

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE

□□□□/S □□□□-□□□□□□□□ del □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

**IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti**

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE

□□□□/S □□□□-□□□□□□□□ del □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

**IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta (se pertinente)**

Numero □□ oppure Minimo □□ / Massimo □□

**IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE**

A) Prezzo più basso

oppure

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

Modello di formulario I -IT  
419

B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di x

B1) criteri sotto enunciati (se possibile in ordine decrescente di priorità)

Per i lotti da 1 a 6, relativi al servizio di pulizia:

1. prezzo 50%
2. numero totale di addetti previsti per le diverse attività di pulizia 17%
3. ore previste per le diverse attività di pulizia 17%
4. certificazione di conformità 8%
5. tempi di intervento in caso di emergenza 8%

Per il lotto 7, relativo al servizio di facchinaggio e trasloco:

1. prezzo 50%
2. numero totale di operai alle proprie dipendenze addetti al servizio di facchinaggio e trasloco 17%
3. numero totale mezzi di trasporto posseduti 17%
4. mezzi d'opera 8%
5. certificazione di conformità 8%

In ordine decrescente di priorità                      NO       SÌ  x

oppure

B2) criteri enunciati nel capitolato d'oneri

### IV.3) Informazioni di carattere amministrativo

#### IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice \*

\_\_\_\_\_

#### IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al **09/01/2005** (gg/mm/aaaa)

Costo gratuito \_\_\_\_\_ Valuta \_\_\_\_\_

Condizioni e modalità di pagamento \_\_\_\_\_

#### IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione (a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta o negoziata)

**14/01/2005** (gg/mm/aaaa) o  giorni (dalla data di spedizione dell'avviso)

Ora (se pertinente) **12,00**

#### IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette o negoziate)

Data prevista // (gg/mm/aaaa)

#### IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo  
     X X     \_\_\_\_\_

#### IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al // (gg/mm/aaaa) o  mesi e/o **180** giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)

#### IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

##### IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Legale rappresentante o soggetto munito di procura, con firma autenticata dal notaio. \_\_\_\_\_

##### IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data **19/01/2005** (gg/mm/aaaa) ora 9.30 \_\_\_\_\_

luogo Saletta di Palazzo Regionale, Piazza Deffeyes n. 1 - Aosta \_\_\_\_\_

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

## SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

### VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO  SÌ

### VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI \_\_\_\_\_

### VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?\*

NO  SÌ

*In caso di risposta affermativa, indicare il progetto / programma ed eventuali riferimenti utili \_\_\_\_\_*

### VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

Ulteriori disposizioni riguardanti la procedura di gara sono contenute nelle "Norme di partecipazione alla gara".

Le modalità di svolgimento del servizio sono descritte nel "Capitolato Tecnico" e nel "Capitolato Amministrativo". \_\_\_\_\_

### VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO

/10/2004 (gg/mm/aaaa)

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

## ALLEGATO A

### 1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

### 1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

### 1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

Modello di formulario 1 -IT  
8/9

**ALLEGATO B - INFORMAZIONI RELATIVE AI LOTTI**

**LOTTO n. 01**

**1) Nomenclatura**

**1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) \***

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	74.70.00.00-6	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
Oggetti complementari	90.12.11.30-1	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	74.72.12.10-4	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	93.12.00.00-5	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

2) Breve descrizione \_\_\_\_\_

Servizio di pulizia e raccolta differenziata dei rifiuti \_\_\_\_\_

3) Quantitativo o entità \_\_\_\_\_

Euro 292.000,00 \_\_\_\_\_

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)

Inizio □□/□□/□□□□ e/o consegna □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

**LOTTO n. 02**

**1) Nomenclatura**

**1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) \***

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	74.70.00.00-6	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
Oggetti complementari	90.12.11.30-1	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	74.72.12.10-4	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□
	93.12.00.00-5	□□□□-□	□□□□-□	□□□□-□

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.



2) Breve descrizione \_\_\_\_\_  
Servizio di pulizia e raccolta differenziata dei rifiuti \_\_\_\_\_

3) Quantitativo o entità \_\_\_\_\_  
Euro 282.500,00 \_\_\_\_\_

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)

Inizio  e/o consegna  (gg/mm/aaaa/)

## LOTTO n. 03

### 1) Nomenclatura

#### 1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) \*

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	74.70.00.00-6	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -
Oggetti complementari	90.12.11.30-1	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -
	74.72.12.10-4	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -
	93.12.00.00-5	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

2) Breve descrizione \_\_\_\_\_  
Servizio di pulizia e raccolta differenziata dei rifiuti \_\_\_\_\_

3) Quantitativo o entità \_\_\_\_\_  
Euro 252.000,00 \_\_\_\_\_

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)

Inizio  e/o consegna  (gg/mm/aaaa/)

## LOTTO n. 04

### 1) Nomenclatura

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

**1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) \***

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	74.70.00.00-6	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Oggetti complementari	90.12.11.30-1	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	74.72.12.10-4	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	93.12.00.00-5	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2) Breve descrizione \_\_\_\_\_  
Servizio di pulizia e raccolta differenziata dei rifiuti \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3) Quantitativo o entità \_\_\_\_\_  
Euro 224.000,00 \_\_\_\_\_

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)  
Inizio  e/o consegna  (gg/mm/aaaa/)

**LOTTO n. 05**

**1) Nomenclatura**

**1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) \***

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	74.70.00.00-6	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Oggetti complementari	90.12.11.30-1	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	74.72.12.10-4	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	93.12.00.00-5	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

2) Breve descrizione \_\_\_\_\_  
Servizio di pulizia e raccolta differenziata dei rifiuti \_\_\_\_\_

3) Quantitativo o entità \_\_\_\_\_  
Euro 182.000,00 \_\_\_\_\_

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)  
Inizio / e/o consegna / (gg/mm/aaaa/)

LOTTO n. 06

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) \*

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	74.70.00.00-6	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -
Oggetti complementari	90.12.11.30-1	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -
	74.72.12.10-4	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -
	93.12.00.00-5	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

2) Breve descrizione \_\_\_\_\_  
Servizio di pulizia e raccolta differenziata dei rifiuti \_\_\_\_\_

3) Quantitativo o entità \_\_\_\_\_  
Euro 175.000,00 \_\_\_\_\_

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)  
Inizio / e/o consegna / (gg/mm/aaaa/)

LOTTO n. 07

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) \*

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	93.92.00.00-3	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> -

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

Modello di formulario I -IT  
12/9

Oggetti comple-  
mentari

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2) Breve descrizione \_\_\_\_\_

Servizio di facchinaggio e trasloco \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3) Quantitativo o entità \_\_\_\_\_

Euro 39.400,00 \_\_\_\_\_

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (se pertinente)

Inizio   /   /     e/o consegna   /   /    (gg/mm/aaaa/)

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.



**UNION EUROPÉENNE**  
Publication du Supplément au Journal officiel des Communautés européennes  
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg  
Télécopieur: (352) 29 29 44 619, (352) 29 29 44 623, (352) 29 29 42 670  
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Notification en ligne: <http://simap.eu.int>

## AVIS DE MARCHÉ

Travaux   
Fournitures   
Services

Réservé à l'Office des publications Date de réception de l'avis _____ Identification _____
--

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON  OUI

### SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

#### I.1) NOM ET ADRESSE OFFICIELS DU POUVOIR ADJUDICATEUR

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Service du patrimoine immobilier
Adresse 1, place Deffeyes	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 33 71- 01 65 27 38 88	Télécopieur +39 01 65 27 34 90
Courrier électronique (e-mail) <a href="mailto:a.antonacci@regione.vda.it">a.antonacci@regione.vda.it</a>	Adresse Internet (URL) <a href="http://www.regione.vda.it">www.regione.vda.it</a>

#### I.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

La même qu'au point I.1  Adresse différente: voir l'annexe A

#### I.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

La même qu'au point I.1  Adresse différente: voir l'annexe A

#### I.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES

La même qu'au point I.1  Voir l'annexe A

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales – Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales – Bureau du secrétariat, des archives et de l'enregistrement – 1, place Deffeyes – Aoste.

#### I.5) TYPE DE POUVOIR ADJUDICATEUR \*

Niveau central  Institution européenne   
Niveau régional ou local  Organisme de droit public  Autre

### SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

#### II.1) DESCRIPTION

##### II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution  Conception et exécution  Exécution, par quelque moyen que ce soit d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 FR  
1:9

**II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)**

Achat  Location  Crédit-bail  Location-vente  Plusieurs de ces formes

**II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)**

Catégorie de services **14**

**II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? \*** NON  OUI

**II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur \***

Service de nettoyage des locaux accueillant les bureaux et les services de l'Administration régionale, de ramassage sélectif des déchets, de portage et de déménagement.

**II.1.6) Description/objet du marché**

Service de nettoyage, de ramassage sélectif des déchets, de portage et de déménagement (préciser les informations relatives aux différents lots)

---

---

---

**II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services**

Vallée d'Aoste \_\_\_\_\_

Code NUTS \*

**II.1.8) Nomenclature**

**II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) \***

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	74.70.00.00-6	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Objets supplémentaires	90.12.11.30-1	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	74.72.12.10-4	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	93.12.00.00-5	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	93.92.00.00-3	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

**II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_**

**II.1.9) Division en lots (pour fournir des précisions concernant les lots, utiliser l'annexe B autant de fois que nécessaire)**

NON  OUI

Possibilité de présenter une offre pour un lot :  plusieurs lots :  l'ensemble des lots

**II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération? (le cas échéant)**

NON  OUI

**II.2) QUANTITE OU ETENDUE DU MARCHÉ**

**II.2.1) Quantité ou étendue globale (y compris, le cas échéant, tous les lots et toutes les options)**

Montant total annuel valant mise à prix : 1 446 900,00 € (IVA exclue), réparti comme suit :

Lot 1) Service de nettoyage – Montant annuel valant mise à prix : 292 000,00 € (IVA exclue) ;

Lot 2) Service de nettoyage – Montant annuel valant mise à prix : 282 500,00 € (IVA exclue) ;

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis



- Lot 3) Service de nettoyage – Montant annuel valant mise à prix : 252 000,00 € (IVA exclue) ;  
Lot 4) Service de nettoyage – Montant annuel valant mise à prix : 224 000,00 € (IVA exclue) ;  
Lot 5) Service de nettoyage – Montant annuel valant mise à prix : 182 000,00 € (IVA exclue) ;  
Lot 6) Service de nettoyage – Montant annuel valant mise à prix : 175 000,00 € (IVA exclue) ;  
Lot 7) Service de portage et de déménagement – Montant annuel valant mise à prix : 39 400,00 € (IVA exclue).

Les offres à la hausse par rapport à la mise à prix ne sont pas admises. En cas d'offres anormalement basse, l'Administration se réserve la faculté de vérifier la régularité des prix, au sens de l'art. 25 du décret législatif n° 157/1995. Seuls deux lots des services de nettoyage (lots de 1 à 6) peuvent être attribués à la même entreprise.

**II.2.2) Options (le cas échéant). Description et indication du moment où elles peuvent être exercées (si possible)**

**II.3) DUREE DU MARCHÉ OU DELAI D'EXECUTION**

durée en mois  et/ou jours  à compter de l'attribution du marché

à compter du **01/04/2005** et jusqu'au **31/03/2010** (jj/mm/aaaa)

**SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE**

**III.1) CONDITIONS RELATIVES AU MARCHÉ**

**III.1.1) Cautionnement et garanties exigés (le cas échéant)**

Cautionnement provisoire correspondant à 5 p. 100 de la mise à prix, à savoir :

- Lot 1) : 73 000,00 € ;
- Lot 2) : 70 625,00 € ;
- Lot 3) : 63 000,00 € ;
- Lot 4) : 56 000,00 € ;
- Lot 5) : 45 500,00 € ;
- Lot 6) : 43 750,00 € ;
- Lot 7) : 9 850,00 €.

Cautionnement définitif équivalant à 10 p. 100 du montant contractuel suivant les modalités prévues par le règlement de participation et par le cahier des clauses administratives.

**III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables (le cas échéant)**

Crédits inscrits au budget (chapitre 20470).

**III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché (le cas échéant)**

Groupement temporaire d'entreprises au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995.

**III.2) CONDITIONS DE PARTICIPATION**

**III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise**

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis

### III.2.1.1) Situation juridique – références requises :

Voir le point « Norme integrative al bando di gara » du règlement de participation.

### III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

Voir le point « Norme integrative al bando di gara » du règlement de participation.

### III.2.1.3) Capacité technique – références requises

Voir le point « Norme integrative al bando di gara » du règlement de participation.

### III.3) CONDITIONS PROPRES AUX MARCHES DE SERVICES

#### III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON  OUI

Dans l'affirmative, références des dispositions législatives, réglementaires ou administratives applicables

---

#### III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON  OUI

### SECTION IV: PROCEDURE

#### IV.1) TYPE DE PROCEDURE

Ouverte  Restreinte accélérée   
Restreinte  Négociée accélérée   
Négociée

#### IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON  OUI

Dans l'affirmative, fournir de plus amples informations sous la rubrique «Renseignements complémentaires» (section VI)

#### IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée (le cas échéant)

---

#### IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché (le cas échéant)

##### IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché (le cas échéant)

Numéro d'avis au sommaire du JO /S - du // (jj mm/aaaa)

##### IV.1.3.2) Autres publications antérieures

Numéro d'avis au sommaire du JO /S - du // (jj mm/aaaa)

#### IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre (le cas échéant)

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard I FR  
4/9

Nombre  ou Minimum  Maximum

**IV.2) CRITERES D'ATTRIBUTION**

A) Prix le plus bas

Ou

B) Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction  x

B1) des critères énoncés ci-dessous (si possible par ordre de priorité décroissante)

Pour les lots de 1 à 6, relatifs au service de nettoyage

1	Prix	50 p. 100
2	Nombre total de personnels affectés aux différentes activités de nettoyage	17 p. 100
3	Nombre d'heures prévues pour les différentes activités de nettoyage	17 p. 100
4	Certificat de conformité	8 p. 100
5	Délais d'intervention en cas d'urgence	8 p. 100

Pour le lot de 7, relatif au service de portage et de déménagement

1	Prix	50 p. 100
2	Nombre total d'ouvriers salariés affectés au service de portage et de déménagement	17 p. 100
3	Nombre total de moyens de transport disponibles	17 p. 100
4	Équipements	8 p. 100
5	Certificat de conformité	8 p. 100

Par ordre de priorité décroissante NON  OUI  x

ou

B2) des critères énoncés dans le cahier des charges

**IV.3) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF**

**IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur \***

**IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention**

Date limite d'obtention **09/01/2005** (jj mm'aaaa)

Prix Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché

Monnaie \_\_\_\_\_

Conditions et mode de paiement \_\_\_\_\_

**IV.3.3) Date limite de réception des demandes de participation** (selon qu'il s'agit d'une procédure ouverte ou d'une procédure restreinte ou négociée)

**14/01/2005** (jj mm'aaaa) ou  jours à compter de la date d'envoi de l'avis

Heure (le cas échéant) **12 h**

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis

**IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)**

Date prévue / /  *(jj/mm/aaaa)*

**IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation**

ES   DA   DE   EL   EN   FR   IT   NL   PT   FI   SV   Autre(s) — pays tiers  
                                 \_\_\_\_\_

**IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)**

Jusqu'à / /  *(jj/mm/aaaa)* ou  mois et/ou **180** jours à compter de la date limite de réception des offres

**IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres**

**IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)**

Les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration revêtue d'une signature légalisée par un notaire.

**IV.3.7.2) Date, heure et lieu**

Date **19/01/2005** *(jj mm/aaaa)* Heure **9 h 30**

Lieu : Petite salle du Palais régional – 1, place Deffeyes – Aoste

**SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES**

**VI.1) S'AGIT-IL D'UN AVIS NON OBLIGATOIRE?**

NON    OUI

**VI.2) INDIQUER, LE CAS ECHEANT, SI LE PRESENT MARCHE A UN CARACTERE PERIODIQUE ET SPECIFIER LE CALENDRIER PREVISIONNEL DE PUBLICATION DES PROCHAINS AVIS**

**VI.3) CE MARCHE S'INSCRIT-IL DANS UN PROJET/PROGRAMME FINANCE PAR LES FONDS COMMUNAUTAIRES?\***

NON    OUI

*Dans l'affirmative, indiquer le projet-programme, ainsi que toute référence utile*

**VI.4) AUTRES INFORMATIONS (le cas échéant)**

- Les dispositions relatives au marchés sont indiquées dans le règlement de participation ;
- Les modalités de déroulement du service sont indiquées dans le cahier des clauses techniques et dans le cahier des clauses administratives.

**VI.5) DATE D'ENVOI DU PRESENT AVIS** / /  *(jj mm/aaaa)*

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis

**ANNEXE A**

**1.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES**

Organisme	A l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

**1.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS**

Organisme	A l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

**1.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES**

Organisme	A l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 FR  
7/9

**ANNEXE B – RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX LOTS**

LOT n° **01**

**1) Nomenclature**

**1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) \***

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	74.70.00.00-6	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Objets supplémentaires	90.12.11.30-1	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	74.72.12.10-4	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	93.12.00.00-5	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

**1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC)** \_\_\_\_\_

**2) Description succincte** Service de nettoyage et de ramassage sélectif des déchets.

**3) Étendue ou quantité** 292 000,00 €.

**4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)**

Début d'exécution // (jj/mm/aaaa)/de livraison // (jj/mm/aaaa)

LOT n° **02**

**1) Nomenclature**

**1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) \***

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	74.70.00.00-6	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Objets supplémentaires	90.12.11.30-1	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	74.72.12.10-4	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	93.12.00.00-5	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

**1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC)** \_\_\_\_\_

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis



2) **Description succincte** Service de nettoyage et de ramassage sélectif des déchets.

---

---

3) **Étendue ou quantité** 282 500,00 €.

---

4) **Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)**

Début d'exécution / /  (jj mm aaaa)/de livraison / /  (jj mm aaaa)

LOT N° **03** .....

1) **Nomenclature**

1.1) **Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) \***

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	74.70.00.00-6	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Objets supplémentaires	90.12.11.30-1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	74.72.12.10-4	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	93.12.00.00-5	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

1.2) **Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC)** .....

2) **Description succincte** Service de nettoyage et de ramassage sélectif des déchets.

---

---

3) **Étendue ou quantité** 252 000,00 €.

---

4) **Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)**

Début d'exécution / /  (jj mm aaaa)/de livraison / /  (jj mm aaaa)

LOT N° **04** .....

1) **Nomenclature**

1.1) **Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) \***

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
--	-----------------------	---	--	--

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Objet principal	74.70.00.00-6	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Objets supplémentaires	90.12.11.30-1	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	74.72.12.10-4	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	93.12.00.00-5	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

2) Description succincte Service de nettoyage et de ramassage sélectif des déchets.

3) Étendue ou quantité 224 000,00 €.

4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)

Début d'exécution // (jj/mm aaaa)/de livraison // (jj/mm aaaa)

LOT N° 05 .....

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) \*

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	74.70.00.00-6	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
Objets supplémentaires	90.12.11.30-1	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	74.72.12.10-4	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	93.12.00.00-5	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) \_\_\_\_\_

2) Description succincte Service de nettoyage et de ramassage sélectif des déchets.

3) Étendue ou quantité 182 000,00 €.

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis

4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)

Début d'exécution / /  (jj mm aaaa)/de livraison / /  (jj mm aaaa)

LOT N° 06 .....

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) \*

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	74.70.00.00-6	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Objets supplémentaires	90.12.11.30-1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	74.72.12.10-4	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	93.12.00.00-5	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) .....

2) Description succincte Service de nettoyage et de ramassage sélectif des déchets.

3) Étendue ou quantité 175 000,00 €.

4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)

Début d'exécution / /  (jj mm aaaa)/de livraison / /  (jj mm aaaa)

LOT N° 07 .....

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) \*

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)		
Objet principal	93.92.00.00-3	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) .....

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis

---

**2) Description succincte** Service de portage et de déménagement.

---

---

**3) Étendue ou quantité** 39 400,00 €.

---

**4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)**

Début d'exécution / /  (jj/mm/aaaa) / de livraison / /  (jj/mm/aaaa)

\* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 FR

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –  
Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.**

**Avviso di avvenuto pubblico incanto.**

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di sistemazione del porticato del Palazzo regionale, sito in piazza Deffeyes, in Comune di AOSTA hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) Raggr.:BARAVEX LINO AUGUSTO & C. SAS/ALPI SCAVI SRL – 2) CERUTTI LORENZO SRL – 3) CO.VE.CO. – 4) CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO – 5) COSTRUZIONI EDILI S.M. SRL – 6) DRESCO COSTRUZIONI SRL – 7) Raggr..EDILTEK SRL/COSTRUZIONI GENERALI CANAVESANE SAS – 8) EDILUBOZ SRL – 9) EDILVI COSTRUZIONI SNC – 10) ENTREPRISE ROCAPINA SRL – 11) ESSEDI SAS – 12) F.LLI CLUSAZ SRL – 13) F.LLI RONC SRL – 14) G.V.G. DI GIOVINAZZO GIORGIO – 15) GONTIER MASSIMO SRL – 16) I.C.A.M. SNC – 17) I.V.I.E.S. SPA – 18) NASSO GIORGIO – 19) PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL – 20) S.E.L.I. SAS – 21) TOUR RONDE SRL – 22) TRIOLET COSTRUZIONI SRL – 23) V.I.CO. SRL

Alla gara espletata in data 10.05.2004 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa TRIOLET COSTRUZIONI SRL con sede in AOSTA con un ribasso del 14,37%.

Il Coordinatore  
FREPPA

N. 466

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –  
Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.**

**Avviso di avvenuto pubblico incanto.**

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di sistemazione idraulico-forestale del tratto iniziale del conoide del torrente Arlier in Comune di CHAMBAVE hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

1) ALICANTE COSTRUZIONI SRL – 2) ALPI SCAVI SRL – 3) AMBIENTE SRL – 4) Raggr.: B.F.G. COSTRUZIONI SRL/GAZZETTO ERMENEGILDO & C. SNC – 5) BESEVAL CORRADO – 6) BETON VILLA SPA – 7) BIONAZ SIRO & C. SNC – 8) BIONDI SPA – 9) C.P.C. COSTRUZIONI SRL – 10) CATTANEO SPA – 11) CERUTTI LORENZO SRL – 12) CETTI SPA – 13) CHEILLON PIERO & C. SNC – 14) CIMO SRL – 15) CO.GE.CA. SRL – 16) COGEDIL SPA – 17) COGNI SPA – 18) Raggr.: COMETTO & TERCINOD SAS/ANGELINI VINCENZO – 19) COSMO SRL – 20) COSTRUZIONI SRL – 21) DIVA SRL – 22) DRESCO COSTRUZIONI SRL – 23) DUCLOS SRL – 24) EDILUBOZ SRL – 25) EDILVIE SRL – 26) F.LLI CLUSAZ SRL – 27) F.LLI RIAL SNC – 28) FRUA CAV. MARIO SPA – 29) G.C.S. SRL – 30) G.R.M. COSTRUZIONI SRL – 31) GEODESIA SRL – 32) GHELLER RAIMONDO SAS – 33) GIANNI ASTRUA SRL – 34) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL – 35) I.C.I.M. SRL – 36) I.CO.GE.I SRL – 37) I.GE.CO. SRL – 38) I.O.S. SPA – 39) I.R. & B. SRL – 40) I.V.E.C. SNC – 41) I.V.I.E.S. SPA – 42) ICE SRL – 43) INFRATER SRL – 44) Raggr.: ITALSCAVI SRL/BREDY AGOSTINO E FIGLI SNC – 45) LAURO SPA – 46) LIS SRL – 47) MANCINI COSTRUZIONI GENERALI SAS – 48) MASALA SRL – 49) MOCHETTAZ SRL – 50) MONTESCAVI SRL – 51) MONTROSSET ALFONSO SRL – 52) NEMO SRL – 53) OBERT COSTRUZIONI SRL – 54) PONTI E STRUTTURE VALLE D'AOSTA SRL – 55) PORTALUPI CARLO SPA – 56) PREVE COSTRUZIONI SPA – 57) PROFACIA SPA – 58) RIVAROSSA SRL – 59) ROALPI SRL – 60) Raggr.: RUSCALLA RENATO SPA/C.R.E.U.M.A. SRL – 61) S.E.L.I. SAS – 62) S.I.O.C.S. SRL – 63) SAPIA BENEDETTO & C. SNC – 64) SAS SRL – 65) Raggr.: SAUDIN P. & C. SNC/SI-AM SNC – 66) SO.GE.MA. SRL – 67) TEKNE SRL – 68) TOUR RONDE SRL – 69) V.I.CO. SRL – 70) VERDI ALPI SRL – 71) ZOPPI SRL

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réaménagement des arcades du Palais régional situé Place Deffeyes, dans la commune d'AOSTE :

Le marché a été attribué le 10 mai 2004, selon les modalités visées à la lettre a) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise TRIOLET COSTRUZIONI SRL, dont le siège social est situé à AOSTE, qui a proposé un rabais de 14,37 %.

Le coordinateur,  
Edmond FREPPA

N° 466

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de réaménagement hydraulique et forestier du tronçon initial du cône de déjection de l'Arlier, dans la commune de CHAMBAVE :

Alla gara espletata in data 16.06.2004 (riconvocazione 16.08.2004) secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa PORTALUPI CARLO IMPRESA SPA con sede in TICINETO (AL) con un ribasso del 19,626%.

Il Coordinatore  
FREPPA

N. 467

---

---

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –  
Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.**

**Avviso di avvenuto pubblico incanto.**

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di recupero di una caserma di proprietà regionale in loc. de la Seigne in Comune di COURMAYEUR hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

- 1) ESSEDI SAS – 2) Raggr. G.V.G. DI GIOVINAZZO GIORGIO/SI.PRO. SAS

Alla gara espletata in data 05.04.2004 secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa ESSEDI SAS con sede in AOSTA con un ribasso dell'11,77%.

Il Coordinatore  
FREPPA

N. 468

---

---

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –  
Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.**

**Avviso di avvenuto pubblico incanto.**

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che al pubblico incanto per l'appalto dei lavori di ripristino delle briglie nel tratto intermedio del torrente Gressan in Comune di GRESSAN hanno presentato offerta valida le seguenti Imprese:

- 1) ALPI SCAVI SRL/SI-AM SNC/SAUDIN P. & C. SNC – 2) BESEVAL CORRADO/DOTT. CARLO AGNESE SPA – 3) BETON VILLA SPA – 4) BIONDI SPA – 5) C.P.C. COSTRUZIONI SRL – 6) CARRARA BATTISTA SRL – 7) CASTELLI SRL – 8) CERUTTI LORENZO SRL – 9) CHEILLON PIERO & C. SNC – 10) CIDIEFFE COSTRUZIONI SRL – 11) CO.GE.CA. SRL – 12) CO.GE.RA. SRL – 13) CO.GEN. SPA – 14) COGNI SPA – 15) COSMO SRL – 16) DINAMIC SRL – 17) DIVA SRL – 18) DRESCO COSTRUZIONI SRL – 19) DUCLOS SRL/HENRIET GERMANO & C. SNC – 20) EDILUBOZ SRL – 21) EDILVIE SRL – 22) EDILVU SRL – 23) F.LLI CLUSAZ SRL – 24) FRANCO SRL – 25) G.C.S. SRL – 26) G.R.M. COSTRUZIONI SRL – 27) GHELLER RAIMONDO SAS – 28) GIANNI ASTRUA SRL – 29) GRASSO COSTRUZIONI GENERALI SRL/GEODESIA SRL – 30) I.CO.GE.I SRL – 31) I.GE.CO. SRL – 32) I.R. & B. SRL – 33) I.V.I.E.S. SPA – 34) ICE SRL – 35) ICOVAL SRL – 36) ISAF SRL – 37) LAURO SPA – 38) LIS SRL – 39) LUIGI NOTARI SPA – 40) MOCHETTAZ SRL – 41) MONDO SNC/RUSCALLA RENATO SPA/C.R.E.U.M.A. SRL – 42) MONTESCAVI SRL – 43) MUSSANO E BARACCO SPA – 44) NEMO SRL – 45) ORION SCRL – 46) PORTALUPI CARLO SPA – 47) PRO.COS.MA. SCARL – 48) RIVAROSSA SRL – 49) ROALPI SRL – 50) S.I.O.C.S. SRL – 51) SAPIA BENEDETTO & C.

L'ouverture des plis a eu lieu le 16 juin 2004 (nouvelle convocation le 16 août 2004), selon les modalités visées à la lettre a) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, et le marché a été attribué à l'entreprise PORTALUPI CARLO IMPRESA SPA, dont le siège social est situé à TICINETO (AL), qui a proposé un rabais de 19,626 %.

Le coordinateur,  
Edmond FREPPA

N° 467

---

---

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de remise en état d'une petite caserne régionale au Col de la Seigne, dans la commune de COURMAYEUR :

Le marché a été attribué le 5 avril 2004, selon les modalités visées à la lettre a) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, à l'entreprise ESSEDI SAS, dont le siège social est situé à AOSTE, qui a proposé un rabais de 11,77 %.

Le coordinateur,  
Edmond FREPPA

N° 468

---

---

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que les entreprises mentionnées ci-après ont présenté une offre valable en vue de l'adjudication des travaux de remise en état des épis de la partie intermédiaire du Gressan, dans la commune de GRESSAN :

SNC - 52) SAS SRL - 53) SO.GE.MA. SRL - 54) SODIS SRL - 55) TAGLIENTE COSTRUZIONI SRL - 56) TEKNE SRL - 57) TOUR RONDE SRL - 58) UBERTAZZI SRL - 59) V.I.CO. SRL - 60) VERDI ALPI SRL

Alla gara espletata in data 21.06.2004 (riconvocazione 01.09.2004) secondo il metodo di cui all'art. 25, comma 1, lett. a) della L.R. n. 12/96, è risultata aggiudicataria l'Impresa ICE SRL con sede in HÔNE (AO) con un ribasso del 19,67%.

Il Coordinatore  
FREPPA

N. 469

### Centro Sviluppo S.p.A.

#### Bando di gara per pubblico incanto.

1. *Amministrazione aggiudicatrice:* Centro Sviluppo S.p.A., Via Lavoratori Vittime Col du Mont n. 24, 11100 AOSTA (AO), tel. 0165/305511- fax 01651305540, indirizzo e-mail [info@centrosviluppo.it](mailto:info@centrosviluppo.it), indirizzo internet: [www.centrosviluppo.it](http://www.centrosviluppo.it)

2. *Descrizione:*

a. fornitura, installazione, messa in funzione ed assistenza relativamente a apparati di Networking, informatici e guide multimediali.

3. *Luogo di esecuzione:* Comune di SAINT-NICOLAS (AO).

4. *Entità dell'appalto:* importo totale a base di gara pari a Euro 110.000,00 (IVA esclusa).

5. *Termine per il completamento della fornitura:* 90 giorni dalla sottoscrizione del contratto. Per le guide multimediali fare riferimento all'art. 7 del capitolato speciale d'appalto.

6. *Cauzioni e garanzie richieste:*

- a) cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo a base d'asta da prestarsi mediante fideiussione bancaria o assicurativa avente validità per almeno 180 giorni dal termine di ricezione delle offerte (p.to 14) e corredata dall'impegno del fideiussore a rilasciare la garanzia di cui alla successiva lett. b) qualora l'offerente risultasse aggiudicatario;
- b) cauzione definitiva pari al 10% dell'importo netto di aggiudicazione;
- c) la fideiussione bancaria o la polizza assicurativa relative alle cauzioni di cui alle precedenti lett. a) e b) dovranno prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua

L'ouverture des plis a eu lieu le 21 juin 2004 (nouvelle convocation le 1<sup>er</sup> septembre 2004), selon les modalités visées à la lettre a) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, et le marché a été attribué à l'entreprise ICE SRL, dont le siège social est situé à HÔNE, qui a proposé un rabais de 19,67 %.

Le coordinateur,  
Edmond FREPPA

N° 469

### Centro Sviluppo SPA.

#### Avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Pouvoir adjudicateur :* Centro Sviluppo SpA - 24, rue des Travailleurs - Victimes du Col-du-Mont, 11100 AOSTE - téléphone : 01 65 30 55 11 - télécopieur : 01 65 30 55 40 - courriel : [info@centrosviluppo.it](mailto:info@centrosviluppo.it) - site internet : [www.centrosviluppo.it](http://www.centrosviluppo.it).

2. *Description :*

a. Fourniture, installation et mise en œuvre d'appareils de réseau, d'appareils informatiques et de guides multimédias, ainsi que service d'assistance y afférent.

3. *Lieu d'exécution :* Commune de SAINT-NICOLAS.

4. *Mise à prix globale :* 110 000,00 euros (IVA exclue).

5. *Délai de livraison de la fourniture :* 90 jours à compter de la signature du contrat. Pour les guides multimédias, il y a lieu de faire référence à l'art. 7 du cahier des charges spéciales.

6. *Cautionnements et garanties :*

- a) Un cautionnement provisoire s'élevant à 2 p. 100 de la mise à prix doit être constitué sous forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances. Ledit cautionnement doit avoir une validité de 180 jours au moins à compter de la réception des offres (point 14) et être assorti d'une déclaration par laquelle la caution s'engage à verser le cautionnement définitif visé à la lettre b ci-après, en cas d'adjudication du marché ;
- b) Le cautionnement définitif s'élève à 10 p. 100 du montant net de l'adjudication ;
- c) La caution choisie parmi les banques ou les assurances, relative aux cautionnements visés aux lettres a et b ci-dessus, doit renoncer explicitement au bénéfice de discussion et rendre disponibles les fonds nécessaires dans

operatività entro 15 gg. a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

7. *Finanziamento*: le forniture oggetto di appalto sono finanziate nell'ambito del programma regionale di azioni innovative «V.I.N.C.E.S.», dal Fondo Europeo di Sviluppo regionale, dal Fondo di rotazione statale e dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pagamenti vedi capitolato speciale d'appalto.

8. *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di fornitori*: art. 10 D.Lgs 358/1992.

9. *Requisiti di ordine generale*:

- a) iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura o, se concorrente di altro Stato membro, ai registri commerciali di cui all'All. 7 del D. Lgs n. 358/92 per l'attività inerente l'oggetto dell'appalto;
- b) insussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 11 D. Lgs n. 358/92;
- c) ottemperanza alle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili ex L. 68/99;
- d) insussistenza dell'adozione di misure di prevenzione previste dalla legislazione antimafia ovvero dell'irrogazione della sanzione amministrativa dell'interdizione all'esercizio dell'attività o del divieto di contrattare con la pubblica amministrazione di cui all'art. 9, co. 2, lett. a) e c) del D.Lgs 08.06.2002 n. 231 per reati posti in essere dopo il 04.07.2001;
- e) insussistenza della causa di esclusione dalle gare di appalto di cui all'art. 1 bis L. 18.10.01 n. 383 come sostituito dall'art. 1 D.I. 25.09.02 n. 210 convertito con L. 22.11.02 n. 266.

10. *Requisiti minimi di ordine tecnico-economico*:

- a) fatturato globale di impresa, conseguito nel triennio antecedente la pubblicazione del bando, non inferiore ad euro 250,000,00;
- b) possesso della certificazione del Sistema di Gestione per la Qualità, almeno secondo lo standard UNI EN ISO 9001:2000, rilasciata da «Ente di Certificazione Accreditato» formalmente riconosciuto;
- c) aver espletato nel triennio antecedente la data di pubblicazione del bando e con buon esito almeno una implementazione di rete wi-fi per un importo non inferiore ad euro 15.000,00;
- d) aver espletato nel triennio antecedente la data di pubbli-

un délai de 15 jours sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur.

7. *Financement* : Les fournitures en cause relèvent du programme régional des actions innovatives « VINCES » et sont financées par le Fonds européen de développement régional, par le Fonds de roulement de l'État et par la Région autonome Vallée d'Aoste.

Les paiements sont effectués au sens du cahier des charges spéciales.

8. *Forme juridique des groupements* : Au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358/1992.

9. *Conditions générales* :

- a) Immatriculation à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture ou, si le soumissionnaire est ressortissant d'un autre État membre de l'UE, à l'un des registres commerciaux visés à l'annexe 7 du décret législatif n° 358/1992 au titre de l'activité visée à l'objet du présent avis ;
- b) Absence des causes d'exclusion visées à l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992 ;
- c) Respect des dispositions de la loi n° 68/1999 relatives au droit au travail des personnes handicapées ;
- d) Absence des mesures de prévention prévues par la législation antimafia, des sanctions administratives interdisant l'exercice de l'activité en cause et de l'interdiction de passer des contrats avec l'administration publique au sens des lettres a et c du deuxième alinéa de l'art. 9 du décret législatif n° 231 du 8 juin 2002 pour des délits dont le soumissionnaire se serait rendu coupable après le 4 juillet 2001 ;
- e) Absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la loi n° 383 du 18 octobre 2001, tel qu'il a été remplacé par l'art. 1<sup>er</sup> du décret-loi n° 210 du 25 septembre 2002, converti en la loi n° 266 du 22 novembre 2002.

10. *Conditions techniques et économiques minimales* :

- a) Le soumissionnaire doit avoir dégagé, au cours des trois années précédant la publication du présent avis, un chiffre d'affaires global de 250 000,00 euros au moins ;
- b) Le soumissionnaire doit posséder la certification du système de gestion de la qualité, au moins selon le standard UNI EN ISO 9001:2000 délivrée par un organisme de certification accrédité formellement reconnu ;
- c) Le soumissionnaire doit avoir procédé, au cours des trois années précédant la publication du présent avis et avec succès, à l'implémentation d'un réseau wi-fi pour un montant non inférieur à 15 000,00 euros ;
- d) Le soumissionnaire doit avoir assuré, au cours des trois



cazione del bando e con buon esito almeno una fornitura relativa a guide multimediali per palmari, anche senza supporto RFID per un importo non inferiore ad euro 20.000,00.

11. *Tipo di procedura*: aperta.

12. *Criterio di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 19 comma 1- lettera b) D.Lgs. n. 358/92 secondo i criteri enunciati nel disciplinare di gara

13. *Documenti complementari*: il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando nonché il capitolato speciale d'appalto e gli allegati tecnici possono essere richiesti fino a sei giorni antecedenti il termine di presentazione delle offerte facendone richiesta a mezzo fax, avanzata con preavviso di almeno 48 ore, presso l'eliografia Bérard, in AOSTA, Via Lys n. 15, tel. 0165/32318- fax 0165/33565. Spese di riproduzione ed invio a carico del richiedente. La predetta documentazione è altresì consultabile visitando il sito [www.centrosviluppo.it](http://www.centrosviluppo.it); l'ente Appaltante non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali difformità tra la succitata documentazione pubblicata sul predetto sito e quella depositata presso l'eliografia incaricata, la quale costituirà unico ed esclusivo referente ai fini contrattuali.

14. *Termine per la ricezione delle offerte*: entro le ore 17.00 del 10.12.2004.

15. *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 giorni dal termine di cui al p.to 14.

16. *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte*: legali rappresentanti dei concorrenti ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.

17. *Apertura delle offerte*: 13 dicembre 2004 alle ore 9.00 all'indirizzo di cui al p.to 1.

18. *Informazioni complementari*:

- a) In caso di partecipazione in raggruppamento, i requisiti d'ordine generale di cui al p.to 9 debbono sussistere, pena l'esclusione, in capo a ciascuno dei soggetti componenti il raggruppamento.
- b) In caso di partecipazione in raggruppamento il requisito di ordine tecnico-economico di cui al p.to 10 lett. a) deve essere posseduto, pena l'esclusione, per almeno il 60% dalla capogruppo-mandataria e per la restante parte cumulativamente dalla o dalle mandanti ciascuna delle quali dovrà comunque possederlo nella misura minima del 20%: in ogni caso i requisiti così sommati posseduti dalle imprese riunite devono essere almeno pari a quello globalmente richiesto dalla stazione appaltante; il requisito di ordine tecnico di cui al p.to 10 lett. b) deve sussistere, pena l'esclusione, almeno in capo alla capogruppo-mandataria del raggruppamento costituito o costituendo,

années précédant la publication du présent avis et avec succès, la fourniture de guides multimédias pour palmaires, avec ou sans dispositif RFID, pour un montant non inférieur à 20 000,00 euros.

11. *Type de procédure* : Ouverte.

12. *Critère d'adjudication* : Offre économiquement la plus avantageuse au sens de la lettre b du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358/1992, selon les critères indiqués dans le règlement de participation.

13. *Pièces complémentaires* : Le règlement de participation au marché, dont les dispositions complètent le présent avis, le cahier des charges spéciales et les annexes techniques peuvent être obtenus jusqu'au sixième jour précédant le délai de réception des offres, sur demande envoyée par télécopieur avec un préavis de 48 heures au moins, à l'héliographie Bérard d'AOSTE (15, rue du Lys – tél. 01 65 32 318 – télécopieur 01 65 33 565). Les frais de reproduction et d'envoi sont à la charge du demandeur. Les intéressés peuvent consulter ladite documentation sur le site [www.centrosviluppo.it](http://www.centrosviluppo.it). Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant aux différences qui pourraient intervenir entre la documentation publiée sur ledit site et celle déposée à l'héliographie indiquée ci-dessus, qui constitue le référent exclusif aux fins contractuelles.

14. *Délai de réception des offres* : Au plus tard le 10 décembre 2004, 17 h.

15. *Délai d'engagement* : 180 jours à compter du délai visé au point 14 ci-dessus.

16. *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Représentants légaux des soumissionnaires ou toute personne spécialement déléguée à cet effet par lesdits représentants (une par soumissionnaire).

17. *Ouverture des plis* : Le 13 décembre 2004, à 9 h, à l'adresse visée au point 1 du présent avis.

18. *Renseignements complémentaires* :

- a) En cas de groupement, les conditions générales visées au point 9 ci-dessus doivent être remplies par chaque membre du groupement, sous peine d'exclusion.
- b) En cas de groupement, la condition technique et économique visée à la lettre a) du point 10 ci-dessus doit être remplie à hauteur de 60 p. 100 au moins par l'entreprise principale-mandatitaire et jusqu'à concurrence des 40 p. 100 restants par les mandantes, à raison de 20 p. 100 au moins chacune, sous peine d'exclusion. En tout état de cause, la somme des chiffres d'affaires des entreprises réunies doit être au moins égale au montant requis par le pouvoir adjudicateur. La condition technique visée à la lettre b) du point 10 ci-dessus doit être remplie au moins par l'entreprise principale-mandatitaire de tout groupement constitué ou en voie de constitution, sous peine

Il requisito di cui al p.to 10 lett. c) non è frazionabile e deve essere posseduto nella sua interezza, pena l'esclusione, da uno dei soggetti componenti il raggruppamento: il requisito di cui al p.to 10 lett. d) non è frazionabile e deve essere posseduto nella sua interezza, pena l'esclusione, da uno dei soggetti componenti il raggruppamento, eventualmente anche da soggetto diverso da quello che possiede il requisito di cui al p.to 10 lett. c).

- c) Le offerte in variante saranno ammesse solo se migliorative, secondo quanto previsto dall'art. 4 del capitolato speciale di appalto.
- d) Si aggiudicherà anche in presenza di una sola offerta valida. Non sono ammesse offerte in aumento.
- d) I subappalti saranno disciplinati dall'art. 18 L. n. 55/90 s.m.i. Rimane in ogni caso impregiudicata la responsabilità del fornitore aggiudicatario.
- f) È possibile effettuare sopralluogo nei termini e secondo le modalità stabilite nel disciplinare di gara.
- g) Il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto della D.lgs. n. 196/03
- h) Centro Sviluppo si riserva, sussistendone l'interesse pubblico, di non aggiudicare la gara o di annullarla o revocarla; in caso di mancata aggiudicazione o di eventuale revoca o annullamento, Centro Sviluppo non dovrà corrispondere indennizzi, compensi o danni e qualsiasi titolo ai partecipanti alla gara

Il Direttore Generale  
ANSELMO

N. 470 A pagamento.

**ELECTRORHÊMES – Sede legale in RHÊMES-NOTRE-DAME – Località Bruil – C.F. e P.I. – n. 00527880074.**

L'ELECTRORHÊMES, con sede in RHÊMES-NOTRE-DAME (AO) località Bruil, in persona del suo Amministratore unico sottoscritto Guido ZAMPIERI,

rende noto

Che in esecuzione dell'ordinanza del Presidente della Giunta Regionale del 22.10.2004 n. 32851/ESP relativa all'imposizione della servitù di elettrodotto dell'area per la costruzione della Linea elettrica sotterranea a 20 Kv dalla cabina «Champagne» di proprietà DEVAL alla centrale «Chantery» in località Thumel nei comuni di VILLENEUVE, INTROD, RHÊMES-SAINT-GEORGES e RHÊMES-NOTRE-DAME della Regione Autonoma della Valle d'Aosta in data 26.10.2004 ha inviato all'amministrazione comunale di RHÊMES-NOTRE-DAME per l'affissione all'Albo Pretorio e per il deposito della durata di 15

d'exclusion. La condition visée à la lettre c) du point 10 ci-dessus doit être remplie en entier par l'un des membres du groupement, sous peine d'exclusion. La condition visée à la lettre d) du point 10 ci-dessus doit être remplie en entier par l'un des membres du groupement, éventuellement autre que celui qui remplit la condition visée à la lettre c) susdite, sous peine d'exclusion.

- c) Les variantes sont admises à condition qu'elles apportent des améliorations, aux termes de l'art. 4 du cahier des charges spéciales.
- d) Le marché sera attribué même si une seule offre est déposée, à condition que celle-ci soit valable. Les offres à la hausse ne sont pas admises.
- e) Les sous-traitances sont régies par l'art. 18 de la loi n° 55/1990 modifiée et complétée, sans préjudice de la responsabilité du fournisseur adjudicataire.
- f) Des visites des lieux sont possibles, dans les délais et selon les modalités fixés par le règlement de participation au marché.
- g) Les données personnelles sont traitées au sens du décret législatif n° 196/2003.
- h) «Centro Sviluppo» se réserve la faculté de ne pas attribuer le marché, de l'annuler ou de le révoquer, pour des raisons d'intérêt public ; en cas de non-adjudication, de révocation ou d'annulation du marché, «Centro Sviluppo» ne devra verser aux soumissionnaires aucune indemnisation, ni compensation.

Le directeur général,  
Paolo ANSELMO

N° 470 Payant.

**ELECTRORHÊMES – Siège social : RHÊMES-NOTRE-DAME – hameau de Bruil – Code fiscal et n° d'immatriculation IVA : 00527880074.**

ELECTRORHÊMES, dont le siège est à RHÊMES-NOTRE-DAME – hameau de Bruil, en la personne de son administrateur unique, Guido ZAMPIERI

donne avis

du fait qu'en application de l'ordonnance du président de la Région du 22 octobre 2004, réf. n° 32851/ESP – portant constitution d'une servitude de passage sur les terrains nécessaires aux fins de la construction de la ligne électrique souterraine à 20 kV, du poste « Champagne », propriété de DEVAL, à la centrale « Chantéry » de Thumel, dans les communes de VILLENEUVE, d'INTROD, de RHÊMES-SAINT-GEORGES et de RHÊMES-NOTRE-DAME – une copie de ladite ordonnance et de l'état des lieux, assortis des plans indiquant les immeubles de RHÊMES-NOTRE-DAME frappés par ladite servitude, ont été transmis à l'ad-

(quindici) giorni consecutivi, copia dell'ordinanza, copia degli stati di consistenza. con relative planimetrie individuanti gli immobili da asservire siti nel territorio del suddetto comune,

#### INVITA

chiunque vi abbia interesse a prendere visione degli atti depositati presso l'amministrazione suddetta ed a proporre eventuali osservazioni od opposizioni in merito alla procedura seguita ed agli atti relativi, al tracciato, al modo di esecuzione dell'opera ed alla valutazione degli immobili, nonché alle ditte che intendono accettare le indennità loro offerte ed indicate nell'elenco a fianco di ciascun immobile da asservire, a farne dichiarazione scritta entro il suindicato termine con avvertimento che il silenzio vale rifiuto.

##### *Elenco ditte interessate:*

- BONATI Carmelina, PISONI Fabio, PISONI Silvia, CAFFARATTI Franco, DE BELLO Palma, CERIALE Amelia Rosa, CRAVERO Clara, CRAVERO Cristina, CRAVERO Francesco, SIVORI Paola, Foglio n. 10 - mappali n. 62 - 89.

Introd, 26 ottobre 2004.

L'Amministratore Unico  
ZAMPIERI

N. 471 A pagamento.

---

ministration communale de RHÊMES-NOTRE-DAME le 26 octobre 2004, aux fins de leur publication au tableau d'affichage et de leur dépôt au secrétariat de ladite Commune pendant 15 (quinze) jours consécutifs.

#### INVITE

les intéressés à prendre connaissance des actes déposés auprès de l'administration communale susdite et à formuler toute observation relative à la procédure engagée et aux actes y afférents, au tracé de la ligne, aux modalités d'exécution de l'ouvrage et à l'expertise des immeubles. Par ailleurs, les propriétaires qui entendent accepter les indemnités proposées – indiquées dans la liste en regard des immeubles frappés de la servitude en cause – sont invités à le déclarer par écrit et dans le délai fixé, compte tenu du fait que tout silence vaut refus.

##### *Liste des propriétaires :*

- BONATI Carmelina, PISONI Fabio, PISONI Silvia, CAFFARATTI Franco, DE BELLO Palma, CERIALE Amelia Rosa, CRAVERO Clara, CRAVERO Cristina, CRAVERO Francesco et SIVORI Paola – Feuille n° 10 – parcelles 62 – 89.

Fait à Introd, le 26 octobre 2004.

L'administrateur unique,  
Guido ZAMPIERI

N° 471 Payant.

---